

● GRAMÁTICA FRANCESA I

DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA			
NOMBRE	Gramática Francesa I		
TIPO	(TRONCAL/OBLIGATORIA/OPTATIVA) Troncal		
CARÁCTER	(CUATRIMESTRAL / ANUAL) cuatrimestral		
CURSO	4º	CICLO	2
CRÉDITOS	TOTALES	TEÓRICOS	PRÁCTICOS
LRU	6	3	3
ECTS			
DATOS BÁSICOS DE LOS PROFESORES			
NOMBRE	Nathalie Bleser		
CENTRO	Facultad de Filosofía y Letras		
DEPARTAMENTO	Filología Francesa		
E-MAIL	nbleser@ugr.es	TLF	+34 958249903 FAX 958 243666
HORARIO DE TUTORÍAS	1C: Lunes y Martes de 13 a 15h y de 17 a 18h 2C: Lunes, Martes y Jueves de 17 a 19h		
URL WEB			
DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA			
1. DESCRIPTOR:	Descripción detallada y científica de la lengua francesa y práctica de la misma.		
2. PRERREQUISITOS Y RECOMENDACIONES:	Se recomienda haber superado la asignatura <i>Lengua Francesa III</i> . - Comprender discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan implícitamente. - Ser capaz de comprender textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. - Expresarse con fluidez y espontaneidad, así como presentar descripciones claras y detalladas sobre temas complejos. - Ser capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado.		
3. OBJETIVOS (expresados en términos de resultados del aprendizaje y competencias)	3.1. OBJETIVOS GENERALES		
	- Comunicación oral y escrita en la lengua materna y conocimiento de una segunda lengua. - Tener capacidad crítica y autocrítica. - Tener capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia. - Tener iniciativa y espíritu emprendedor.		
	3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS		
	- Dominio instrumental de la lengua francesa. - Conocimiento de los recursos gramaticales del francés (morfología, sintaxis). - Conocimiento de usos y costumbres relacionados con la vida diaria (comida y bebida, horas de comidas, modales en la mesa; días festivos; horas y prácticas de trabajo; actividades de ocio (aficiones, deportes, hábitos de lectura, medios de comunicación) y las condiciones generales de vida (niveles de vida, con		

	<p>variaciones regionales, sociales y culturales); condiciones de la vivienda; medidas y acuerdos de asistencia social).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés. - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa. - Capacidad para utilizar adecuadamente marcadores lingüísticos de relaciones sociales, en función de los parámetros de la situación de comunicación (relaciones interpersonales, representaciones mutuas, dimensión espacio-temporal, etc.): fórmulas de tratamiento, saludos, fórmulas de presentación, etc. - Capacidad de percepción y uso adecuado de las diferencias de registro y variedades lingüísticas. - Capacidad para articular una pronunciación correcta partiendo de la forma escrita (conocimiento de las convenciones ortográficas, capacidad de consultar un diccionario y el conocimiento de las convenciones utilizadas en los diccionarios para la representación de la pronunciación, conocimiento de la repercusión que las formas escritas, sobre todo los signos de puntuación, tienen en la expresión y en la entonación, capacidad de resolver la ambigüedad (palabras homónimas, ambigüedades sintácticas, etc.) en función del contexto, etc. - Capacidad de relacionar entre sí la cultura de origen y la cultura extranjera.
<p>4. CONTENIDOS (BLOQUES TEMÁTICOS)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Grammaire : Les pronoms (démonstratifs, indéfinis, possessifs, relatifs), l'adverbe, les subordonnées, le gérondif... 2. Dictées (200 à 250 mots). Évaluation globale de l'orthographe et de la compréhension orale. 3. Compréhensions 4. Expression écrite et orale 5. Thèmes (Espagnol-Français). 6. Versions (Français-Espagnol).
<p>5. METODOLOGÍA</p>	<p>5.1. TÉCNICAS DOCENTES</p> <p>Las clases se impartirán en lengua francesa. Se alternarán los créditos teóricos –clases magistrales y explicaciones del profesor– y los créditos prácticos según las necesidades del programa, garantizándose una extensa aplicación práctica de los temas que así lo requieran. La participación del alumnado resulta esencial en esta materia, como se desprende de los objetivos de la misma. Se recomienda la asistencia regular a clase y la realización regular de las tareas propuestas en clase.</p> <hr/> <p>5.2. ACTIVIDADES Y HORAS DE TRABAJO ESTIMADAS</p> <p>TOTAL nº de Horas : 150</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presentación: 1 • Clases Teóricas: 21 • Clases Teórico-Prácticas: • Clases Prácticas: 21 <p>Actividades dirigidas presenciales: 15</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tutorías especializadas (presenciales o virtuales): Colectivas: 1 Individuales: 1 • Realización de actividades académicas dirigidas: A) Con presencia del profesor: (ejemplo, exposiciones orales, comentarios en clase, etc.) - exposición de trabajos y asistencia a la exposición de otros compañeros: 16h - asistencia a un seminario: 18 h B) Sin presencia del profesor: • Otro trabajo personal autónomo: A) Horas de estudio de temas teóricos: 42 B) Horas de preparación de clases prácticas: 21

	<p>C) Preparación del trabajo personal: 24</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realización de exámenes: <p>A) Examen escrito: 2</p> <p>B) Revisión colectiva del examen: 1</p>
<p>6. BIBLIOGRAFÍA</p>	<p>6.1. GENERAL</p> <p>BONNARD, H. (1981): <i>Code du français courant</i>. Paris: Hachette.</p> <p>BOUZET, J. (1978): <i>Grammaire espagnole</i>. Paris: Belin.</p> <p>CANTERA ORTIZ DE URBINA, J. et al. (1998): <i>Diccionario francés-español de falsos amigos</i>. Alicante: Universidad.</p> <p>CASARES, J. (1959): <i>Diccionario ideológico de la lengua española</i>. Barcelona: Gustavo Gili, 1990.</p> <p>COLIN, J.-P. (1990): <i>Dictionnaire de l'argot</i>. Paris: Larousse.</p> <p>COSTE, D. et A. REDONDO (1965): <i>Syntaxe de l'espagnol moderne</i>. Paris: S.E.D.E.S., 1990.</p> <p>DUBOIS, J. et al. (1973): <i>Dictionnaire de linguistique</i>. Paris: Larousse, 1982.</p> <p>GARCÍA, M. y F. MARTÍN MÁZ (1986): <i>Elementos de sintaxis comparada francesa y española</i>. Murcia: [Sucesores de Nogués].</p> <p>LAZCANO, M. (1989): <i>Espagnol. Thème. Méthode & stratégie de l'épreuve. Principales difficultés grammaticales. Sujets de concours corrigés</i>. Paris: Dunod.</p> <p>MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1988): <i>Diccionario de usos y dudas del español actual</i>. Madrid: Vox-Bibliograf.</p> <p>MOLINER, M. (1986): <i>Diccionario de uso del español</i>. Madrid: Gredos. Hay una edición electrónica.</p> <p>SECO, M. (1982): <i>Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española</i>. Madrid: Espasa Calpe, 1993⁸.</p> <p>— et al. (1999): <i>Diccionario del español actual</i>. Madrid: Aguilar.</p> <p>6.2. ESPECÍFICA</p> <p>ARRIVÉ, M. et al. (1986): <i>La grammaire d'aujourd'hui: guide alphabétique de linguistique française</i>. Paris: Flammarion.</p> <p>DENIS, S., L. POMPIDOU et M. MARAVALL (1984): <i>Dictionnaire espagnol-français, français espagnol</i>. Paris: Hachette.</p> <p>GREVISSE, M. (1936): <i>Le bon usage</i>. Paris-Gembloux: Duculot, 1986¹².</p> <p>RUQUET, M. et J.-L. QUOY-BODIN (1988): <i>Raisonnement à la française</i>. Paris: Clé International.</p> <p>VAL JULIÁN, C. et F. VICENTE SANDOVAL (1977): <i>Le thème oral espagnol</i>. Paris: Ellipses.</p> <p>VÉGLIA, A. (1986): <i>Manuel pratique de traduction</i>. Madrid: Alhambra.</p> <p>6.3. RECOMENDADA</p> <p>BASTIDA MOURIÑO, V. (1978): «Las principales dificultades de las preposiciones francesas y españolas (Estudio contrastivo)», en <i>Estudios Románicos</i>, 1, pp. 59-104.</p> <p>BÉCHADE, H.-D. (1988): <i>Syntaxe du français moderne et contemporain</i>. Paris : P.U.F.</p> <p>BENAC, H. (1978): <i>Guide alphabétique des difficultés du français</i>. Paris: Hachette, col. «Faire le point», 66.</p> <p>BESCHERELLE (1982): <i>Le nouveau Bescherelle. 1. L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes</i>. Paris: Hatier.</p> <p>BOUIX-LEEMAN, D. et al. (1980): <i>Larousse de la conjugaison. 10000 verbes, 115 conjugaisons</i>. Paris: Larousse.</p> <p>CHEVALIER, J.-Cl. et alii (1964): <i>Grammaire Larousse du français contemporain</i>. Paris: Larousse, 1991.</p> <p>COLIN, J.-P. (1993): <i>Dictionnaire des difficultés du français</i>. Paris: Le Robert.</p> <p>GARCÍA Pelayo y GROSS, R. et J. TESTAS (1998): <i>Grand dictionnaire espagnol-français, français-espagnol</i>. Paris: Larousse.</p> <p>HANSE, J. (1949): <i>Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne</i>. Paris-Gembloux: Duculot, 1994³. Hay una edición electrónica.</p> <p>POUGEOISE, M. (1998): <i>Dictionnaire de grammaire et des difficultés grammaticales</i>. Paris: A. Colin. Col. «Cursus»</p> <p>RAJAUD, V. et M. BRUNETTI (1992): <i>Traducir. Initiation à la pratique de la traduction</i>. Paris: Dunod.</p>

	<p>ROBERT, P. (1978): <i>Le Petit Robert 1</i>. Paris: S.N.L., 1996. Hay una edición electrónica.</p> <p>THOMAS, A.-V. (1956): <i>Dictionnaire des difficultés de la langue française</i>. Paris: Larousse, 1982.</p> <p>WAGNER, R. et J. PINCHON (1962) : <i>Grammaire du français classique et moderne</i>. Paris: Hachette.</p> <p>http://www.wordreference.com http://www.lepointdufle.net/ http://conjugueur.reverso.net/conjugaison-francais.html</p>
7. EVALUACIÓN	<p>7.1. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN</p> <p>Estarán basadas en los exámenes y pruebas que se realicen</p> <p>7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN</p> <p>Examen escrito que retome el tipo de ejercicios realizados durante el cuatrimestre.</p>
8. IDIOMA EN QUE SE IMPARTE	Lengua francesa

